

Ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi

del 6 luglio 1983 (Stato 1° gennaio 2017)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 8, 27, 52 e 55 della legge dell'8 ottobre 1982¹

sull'approvvigionamento del Paese (LAP);

visti gli articoli 42 capoverso 3 e 71 capoverso 1 della legge federale del 1° ottobre 1925² sulle dogane (LD),

ordina:

Art. 1 Principio

¹ Al fine di assicurare la costituzione di scorte obbligatorie, le merci menzionate qui appresso possono essere importate soltanto con un permesso speciale.

Voce di tariffa ³	Designazione della merce
2707.	Oli ed altri prodotti provenienti dalla distillazione dei catrami di carbon fossile ottenuti ad alta temperatura; prodotti analoghi nei quali i costituenti aromatici predominano in peso rispetto ai costituenti non aromatici: – destinati a essere utilizzati come carburante
1010	– benzolo
2010	– toluolo
3010	– xilolo
4010	– naftalene
5010	– altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 per cento o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ISO 3405 (equivalente al metodo ASTM D 86)
9110	– oli di creosoto
9910	– altri – per il riscaldamento: – naftalene
ex 4090	– altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 per cento o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ISO 3405 (equivalente al metodo ASTM D 86)
ex 5090	– altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 per cento o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ISO 3405 (equivalente al metodo ASTM D 86)
ex 9190	– oli di creosoto

RU 1983 1007

¹ RS 531

² [CS 6 475; RU 1956 639, 1959 1400 art. 11 n. III, 1973 644, 1974 1857 all. n. 7, 1980 1793 n. I 1, 1992 1670 n. III, 1994 1634 n. I 3, 1995 1816, 1996 3371 all. 2 n. 2, 1997 2465 all. n. 13, 2000 1300 art. 92 1891 n. VI 6, 2002 248 n. I 1 art. 41, 2004 4763 all. n. II 1, 2006 2197 all. n. 50. RU 2007 1411 art. 131 cpv. I]. Vedi ora la L del 18 mar. 2005 sulle dogane (RS 631.0).

³ RS 632.10, allegato

ex	9990	– – altri
	2709.	Oli greggi di petrolio o di minerali bituminosi:
<hr/>		
	Voce di tariffa	Designazione della merce
	0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
	0090	– altri
	2710.	Oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base; residui di oli: – oli di petrolio o di minerali bituminosi (diversi dagli oli greggi) e preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, diversi da quelli contenenti biodiesel e diversi dai residui di oli: – – oli leggeri e preparazioni: – – – destinati a essere utilizzati come carburante:
	1211	– – – benzina e sue frazioni
	1212	– – – white spirit
	1219	– – – altri
		– – – destinati ad altri usi:
ex	1291	– – – benzina e sue frazioni, per la produzione di gas e la trasformazione petrochimica nonché per il riscaldamento industriale
	1292	– – – white spirit
		– – altri:
		– – – destinati a essere utilizzati come carburante:
	1911	– – – petrolio
	1912	– – – olio Diesel
	1919	– – – altri
		– – – destinati ad altri usi:
	1991	– – – petrolio
	1992	– – – oli per il riscaldamento
ex	1999	– – – gasolio per la lavatura di gas greggi; «spikes» di gasolio – oli di petrolio o di minerali bituminosi (diversi dagli oli greggi) e preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, contenenti biodiesel, diversi dai residui di oli
	2010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
	2090	– – destinati ad altri usi
	2901.2902.	Idrocarburi e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
	2901.	Idrocarburi aciclici
		– destinati ad essere utilizzati come carburante:
		– – saturi
	1091	– – – diversi da quelli gassosi
		– – non saturi
	2421	– – – isoprene
	2991	– – – diversi da quelli gassosi
	2902.	Idrocarburi ciclici:
		– destinati a essere utilizzati come carburante:
	1110	– – cicloesano, cicloparaffinico, cicloolefinico o cicloterpenico
	1910	– – altri idrocarburi, cicloparaffinici, cicloolefinici o cicloparaffinici
	2010	– – benzolo
	3010	– – toluolo
	4110	– – o-xilene

Voce di tariffa	Designazione della merce
4210	– – m-xilene
4310	– – p-xilene
4410	– – miscele di isomeri dello xilene
6010	– – etilbenzene
7010	– – cumene
2902. 9010	– – altri
2905.	Alcoli aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– destinati a essere utilizzati come carburante
	– – monoalcoli saturi
1110	– – – metanolo (alcole metilico)
1210	– – – propan-1-olo (alcole propilico) e propan-2-olo (alcole isopropilico)
1410	– – – altri butanoli
1610	– – – ottanolo (alcole ottilico) e suoi isomeri
1920	– – – altri
	– – monoalcoli non saturi:
2110	– – – alcole allilico
2210	– – – alcoli terpenici aciclici
2910	– – – altri
2909.	Eteri, eteri-alcoli, eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli, perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di chetoni (di costituzione chimica definita o no) e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– destinati ad essere utilizzati come carburante:
1910	– – eteri aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati e nitrosi, diversi dall'etere dietilico
2010	– – eteri cicloparaffinici, cicloolefinici, cicloterpenici e loro derivati
3010	– – eteri aromatici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
4310	– – eteri monobulitici dell'etilenglicole o del dietilenglicole
4420	– – altri eteri monoalchilici dell'etilenglicole o del dietilenglicole
4910	– – altri
5010	– – eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
6010	– – perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di chetoni, e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi
3807.	Catrami di legno, oli di catrame di legno
ex 0000	– per il riscaldamento
3811.	Preparazioni antidetonanti, inibitori di ossidazione, additivi peptizzanti, preparazioni per migliorare la viscosità, additivi contro la corrosione ed altri additivi preparati, per oli minerali (compresa la benzina) o per altri liquidi adoperati per gli stessi scopi degli oli minerali:
9010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3814.	Solventi e diluenti organici composti, non nominati né compresi altrove: preparazioni per togliere pitture e vernici:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3817.	Alchilbenzeni in miscele e alchilnaftaleni in miscele, diversi da quelli delle voci 2707 o 2902:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:

Voce di tariffa	Designazione della merce
9920	– prodotti destinati a essere utilizzati come carburante.
3826.	Biodiesel e sue miscele, non contenenti oli di petrolio né minerali bituminosi o contenenti, in peso, meno del 70 %:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
0090	– altri

4

² La Centrale svizzera per l'importazione di carburanti e di combustibili liquidi (CARBURA) è competente per il rilascio del permesso. Esso decide su mandato dell'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (Ufficio federale).

³ ...⁵

⁴ I quantitativi di merci sino a 20 kg lordi possono essere importati senza permesso.

Art. 2 Procedura

¹ Sono rilasciati permessi individuali.

² Udito il Dipartimento federale delle finanze (DFF), il Dipartimento Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)⁶ può disporre che i permessi siano rilasciati giusta la procedura della licenza generale.

Art. 3 Condizioni per il rilascio del permesso

¹ Il rilascio dei permessi individuali o della licenza generale è subordinato alla conclusione e all'adempimento di un contratto in cui l'importatore si impegna a tenere, all'interno del territorio doganale svizzero e per la durata del contratto, una scorta obbligatoria di carburanti e combustibili liquidi.

² Trattandosi di merci per le quali non è richiesta la costituzione di scorte obbligatorie (art. 5), possono essere rilasciati permessi individuali o licenze generali qualora l'importatore s'impegna per scritto ad assumere gli stessi oneri finanziari di quelli che gli deriverebbero dal contratto per scorte obbligatorie.

Art. 4 Revoca e rifiuto di permessi individuali o di licenze generali

L'Ufficio federale può, di moto proprio o su proposta della CARBURA, revocare o rifiutare permessi individuali o licenze generali qualora l'importatore violi o non

⁴ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 30 nov. 1987 (RU 1987 2338). Aggiornato dall'art. 3 n. 5 dell'O del 25 ott. 1995 (RU 1995 4932), dal n. 6 dell'all. all'O del 3 lug. 2001 (RU 2001 2091), dal n. II 4 dell'all. 4 all'O del 28 giu. 2006 (RU 2006 2995), dal n. 5 dell'all. 3 all'O del 22 giu. 2011 concernente la modifica della tariffa doganale (RU 2011 3331) e dal n. 3 dell'all. 3 all'O del 10 giu. 2016 concernente la modifica della tariffa doganale, in vigore dal 1° gen. 2017 (RU 2016 2445).

⁵ Abrogato dal n. I dell'O del 30 nov. 1987, con effetto dal 1° gen. 1988 (RU 1987 2338).

⁶ La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata in applicazione dell'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RU 2004 4937), con effetto dal 1° gen. 2013. Di detta mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

adempia le condizioni connesse concernenti la costituzione di scorte obbligatorie o gli impegni assunti in connessione con l'esenzione dall'obbligo di costituire le scorte.

Art. 5 Volume e qualità delle scorte obbligatorie

Udite le cerchie economiche interessate, il DEFR determina:

- a. le merci che devono essere immagazzinate;
- b. il volume e la qualità delle scorte obbligatorie per la difesa nazionale economica e per le situazioni di grave penuria, come anche i criteri per determinare il volume delle scorte obbligatorie dei singoli depositari.

Art. 6 Contratti per scorte obbligatorie

I particolari circa la costituzione delle scorte obbligatorie sono regolati mediante contratti uniformi tra l'Ufficio federale e i depositari delle scorte.

Art. 7 Annuncio obbligatorio

¹ Il depositario della scorta obbligatoria deve indicare periodicamente la quantità complessiva delle sue scorte (sia volontarie sia obbligatorie) di merci menzionate nell'articolo 1, conformemente alle istruzioni del DEFR.

² Le raffinerie notificano mensilmente le quantità di merci per acquirente, secondo le istruzioni della CARBURA.⁷

Art. 8⁸

Art. 9 Disposizioni finali

¹ Il DEFR e il DFF sono incaricati dell'esecuzione.

² Sono abrogati:

1. il decreto del Consiglio federale del 7 luglio 1961⁹ concernente la costituzione di scorte di carburanti e combustibili liquidi;
2. il decreto del Consiglio federale dell'8 febbraio 1957¹⁰ concernente il deposito privato, esente da interessi, di scorte di carburante obbligatorie.

³ La presente ordinanza entra in vigore il 1° settembre 1983.

⁷ Introdotta dal n. 3 dell'appendice all'O del 20 nov. 1996 sull'imposizione degli oli minerali, in vigore dal 1° gen. 1997 (RU 1996 3393).

⁸ Abrogato dal n. 3 dell'appendice all'O del 20 nov. 1996 sull'imposizione degli oli minerali, con effetto dal 1° gen. 1997 (RU 1996 3393).

⁹ [RU 1961 564, 1974 2011]

¹⁰ [RU 1957 146]

